



Far na Slighe

Briathrachas Feumail: Caibideilean 11-15
Useful Vocabulary: Chapters 11-15

Caibideil 11 | Chapter 11

uisgich / ag uisgeachadh	to water
uachdar-grèine	suncream
criomagan arain	breadcrumbs
drochaid Cheann Chàrdainn	Kincardine Bridge
Uachdar Mucadaidh	Auchtermuchty
taom / a' taomadh	to overflow / pour out
àicheadh	denial
tiamhaidh	plaintive / sad
plugaichean-cluaise	earplugs
fuaim-dhìonach	soundproof
gleadhraich	din / excessive noise
sad / a' sadail	to throw
cèin	foreign
rudhadh	blush



Caibideil 12 | Chapter 12

gainmheach	<i>sand</i>
Eanstair	<i>Anstruther</i>
post-comharraidh	<i>marker post</i>
balla a' chala	<i>harbour wall</i>
asal	<i>donkey</i>
fasgach	<i>sheltered</i>
bha bus air	<i>he was sullen</i>
bàirneach	<i>limpet / barnacle</i>
tilg / a' tilgeadh	<i>to throw</i>
tachd / a' tachdadh	<i>to choke</i>
giomach	<i>lobster</i>
losg / a' losgadh	<i>to burn</i>
sàil	<i>heel</i>
troigh	<i>foot</i>
cobhair	<i>help / aid</i>
dàn'-thuras	<i>adventure</i>
diùid	<i>shy</i>
deugaire	<i>teenager</i>
mòr aig a chèile	<i>great friends</i>
fo uallach	<i>worried</i>

Caibideil 13 | Chapter 13

luibh-eòlas	botany
grèim-cridhe	heart attack
cliù	reputation / fame
bràiste	brooch
mionaideach	detailed
coma leinn mu dheidhinn...	don't bother about...
comhairle ionadail	local council
luchd-turais	tourists
preaslach	undergrowth
teip-thomhais	measuring tape
being	bench
nèapraige	handkerchief
suath / a' suathadh	to rub
sèid / a' sèideadh	to blow

v) Carmarthen, 1955

bagairt	threat
àile	atmosphere
màileid	suitcase
cuirm-chnuic	picnic
uaigh	grave
fuaigheil / a' fuaigheal	to sew
mulicheann	sleeve
snàthad	needle

Caibideil 14 | Chapter 14

norrag	<i>nap</i>
rìoghachd nan suain	<i>the land of nod (lit. kingdom of slumbers)</i>
ann am breislich	<i>in a state</i>
pailt	<i>plentiful / abundant</i>
crios-teasairginn	<i>safety belt</i>
clisg / a' clisgeadh	<i>to start (through fear/alarm)</i>
diosgan	<i>creak</i>
mallachd	<i>curse</i>
sluaisreadh na mara	<i>rushing sound of the sea</i>
crùb / a' crùbadh	<i>to crouch / squat</i>
cladhaich / a' cladhach	<i>to dig</i>
trom-laighe	<i>nightmare</i>
luaisg / a' luasgadh	<i>to shake / sway</i>
finealta	<i>fine / elegant</i>
ùir	<i>soil / earth</i>
meangan	<i>branch (of tree)</i>

Caibideil 15 | Chapter 15

sgreuch	<i>scream</i>
gairiseachail	<i>shocking / terrifying</i>
crath / a' crathadh	<i>to shake</i>
claidheamh	<i>sword</i>
ball-airm	<i>weapon</i>
dùdach	<i>horn / bugle</i>
dubhach	<i>sad / melancholy</i>
mèaran	<i>yawn</i>
Tràigh an Iar	<i>West Sands beach</i>
dùsal	<i>slumber</i>
lorgan-meòir	<i>fingerprints</i>

